

Boris Blahak / Publikationen

A) Beteiligung an Monographien

2. *Deutschsprachige Länder und Slowakei im Vergleich- Fakten, Entwicklung, Zusammenhänge*. 2 Bde. Bratislava: Vydavateľstvo EKONÓM 2011 [mit H. Kuban / C. Piber / I. Kunovská / M. Mrázová] (ISBN 978-80-225-3231-0).
1. *Landeskunde der Slowakei und der deutschsprachigen Länder*. Bratislava: Vydavateľstvo EKONÓM 2007 [mit C. Piber / I. Kunovská / M. Mrázová] (ISBN 978-80-225-2370-7).

B) Aufsätze

56. Hanuš Kuffners Propagandaschrift ‚Náš stát a světový mír‘ (1918) in der völkisch-deutschnationalen Rezeption der 1920er- und 1930er-Jahre (I). – In: *Halbjahresschrift für südeuropäische Geschichte, Literatur und Politik* 24. H. 1/2. Dinklage: AGK-Verlag 2012, 113-129 (ISSN 0939-3420).
55. Hymnentexte und kollektives Gedächtnis im mitteleuropäischen Kontext. Ein kultur- und textkontrastiver Interpretationsansatz zu Hoffmann von Fallerslebens Lied der Deutschen im Literaturunterricht Deutsch als Fremdsprache. – In: *Magister Dixit*. elektronický naučno-pedagogický časopis Východní Sibiři 2. H. 3. (2012). Online: http://md.islu.ru/sites/md.islu.ru/files/rar/statya_blahak_deutschlandlied.pdf (ISSN 2226-2156).
54. Der Schreiber als Seismograph einer Zeitenwende. Reflexe einer mitteleuropäischen Endzeit-Stimmung in Franz Kafkas Romanfragment ‚Der Verschollene‘. – In: P. Becher / S. Höhne / M. Nekula (Hg.): *Kafka und Prag. Literatur-, kultur-, sozial- und sprachhistorische Kontexte* (= Intellektuelles Prag im 19. und 20. Jahrhundert 3). Wien / Köln / Weimar: Böhlau-Verlag GmbH 2012, 231-252 (ISBN 978-3-412-20777-9).
53. Die Dialekte Bayerns als Gegenstand der Fachsprachenausbildung in der Auslandsgermanistik. Ansätze zu einer institutionell vermittelten rezeptiven Varietätenkompetenz in der Tschechischen Republik. – In: U. Kanz / N. Kilgert-Bartonek / L. Schießl (Hg.): *Die Heimat auf der Zunge tragen – Mundart als Sprachschatz. Beiträge zur internationalen Dialektologentagung anlässlich des 70. Geburtstags von Ludwig Zehetner, Hetzenbach (Oberpfalz), März 2009* (= Regensburger Dialektforum 18). Regensburg: Edition Vulpes 2012, 173-194 (ISBN 978-939112-27-3).
52. „ich habe ja ganz an meinen Koffer vergessen“. Divergenzen zwischen ‚reichsdeutscher‘, österreichischer und Prager Normauffassung um 1910 am Beispiel von Franz Kafkas Sprachmanagement im Schriftdeutschen. – In: *Brünner Hefte zu Deutsch als Fremdsprache* 4. H. 1/2. Brno: Masarykova univerzita 2011, 14-42 (ISSN 1803-4411).
51. „Deutsch, das wir von unsern undeutschen Müttern noch im Ohre haben“. Sedimente des Westjiddischen in Franz Kafkas Literatursprache. – In: *brücken. Germanistisches Jahrbuch Tschechien – Slowakei. Neue Folge* 18. H. 1-2. Praha: Nakladatelství Lidové noviny 2010, 293-321 (ISBN 978-80-7422-079-1; ISSN 1803-456X).
50. „man spricht deutsch“. Zum Einsatz des Spielfilms als Medium interkultureller Sensibilisierung im Rahmen des Fachsprachenunterrichts ‚Deutsch im Tourismus‘. – In: *Brünner Hefte zu Deutsch als Fremdsprache* 3. H. 1. Brno: Masarykova univerzita 2010, 12-37 [mit C. Piber] (ISSN 1803-4411).
49. Deutschsprachige Spielfilme als Medium interkultureller Sensibilisierung im Rahmen des Tourismus-bezogenen Fachsprachenunterrichts Deutsch. – In: *Týždeň vedy a techniky na Slovensku 2009. II. vedecké medzinárodné sympóziu doktorandov*. Bratislava: Ekonomická univerzita. Fakulta aplikovaných jazykov 2010, 29-48 [mit C. Piber] (ISBN 978-80-89328-52-9).
48. Štatl – šochtla – švígfoťr – Multimediale Reanimierungsversuche des bairisch gefärbten Brünner Stadtjargons *Hantec*. – In: U. Kanz / A. Wildfeuer / L. Zehetner (Hg.): *Mundart und Medien. Beiträge zum 3. dialektologischen Symposium im Bayerischen Wald, Walderbach, Mai 2008* (= Regensburger Dialektforum 16), Regensburg: Vulpes 2009, 41-60 (ISBN 978-3-939112-25-9).
47. Regionalsprachliche Sensibilisierung im hochschulischen Unterricht Deutsch als fachbezogene Fremdsprache. Konturen einer rezeptiv ausgerichteten ‚Dialektagogik‘ in Tschechien. – In: Ch. Ferstl (Hg.): „Dem Dorfschullehrer sein neues Latein ...“ – Beiträge zu Stellenwert und Bedeutung des Dialekts in Erziehung, Unterricht und Wissenschaft (= *Jahrbuch der Johann-Andreas-Schmeller-Gesellschaft* 2008). Regensburg: Vulpes 2009, 192-209 (978-3-939112-71-6).
46. Zur Sinnhaftigkeit einer synchronen Vermittlung von Fachsprachen- und Varietätenkompetenz. Plädoyer für die Institutionalisierung einer studienbegleitenden Zusatzausbildung ‚Fachsprache

- Deutsch mit regionalem Akzent' an tschechischen Hochschulen. – In: *Brünner Hefte zu Deutsch als Fremdsprache* 2. H. 2. Brno: Masarykova univerzita 2009, 11-25 (ISSN 1803-4411).
45. Berufs- und regionalsprachliches Deutschlernen im Verbund. – In: *GLOBUS. Zeitschrift für deutsche Kulturbeziehungen im Ausland* 41. H. 3. Sankt Augustin: Verein für deutsche Kulturbeziehungen im Ausland e.V. 2009, 12 (ISSN 0721-0167).
 44. Franz Kafkas ‚Proceß‘ im fachsprachenbezogenen Unterricht ‚Interkulturelle Wirtschaftskommunikation‘. – In: *Brünner Hefte zu Deutsch als Fremdsprache* 1. H. 1/2, Brno: Masarykova univerzita 2008, 13-25 (ISSN 1803-4411).
 43. Wandlungen und Konstanten in der Wahrnehmung der Beneš-Dekrete in der tschechischen Gesellschaft seit 1989. Versuch einer Momentaufnahme. – In: *Halbjahresschrift für südosteuropäische Geschichte, Literatur und Politik* 20. H. 2. Dinklage: AGK-Verlag 2008, 5-26 (ISSN 0939-3420).
 42. Zur Thematisierung regionaler Sprachvarietäten im Fachsprachen-Unterricht Deutsch in Regionen südöstlich des deutschen Sprachraumes. – In: B. Blahak / C. Piber (Hg.): *Deutsch als fachbezogene Fremdsprache in Grenzregionen*. Bratislava: Vydavateľstvo EKONÓM 2008, 11-25 (ISBN 978-80-225-2606-7).
 41. Nationalsozialistische Grenzland-Inszenierung gegenüber der Tschechoslowakei. Die ‚Ostmark-Kundgebungen‘ des Jahres 1933 (II). – In: *Halbjahresschrift für südosteuropäische Geschichte, Literatur und Politik* 20. H. 1. Dinklage: AGK-Verlag 2008, 37-46 (ISSN 0939-3420).
 40. Parlament pracovňou. Autentické štúdie Nemecka spoza kulís demokracie [Das Parlament als Werkstatt. Authentische Deutschlandstudien hinter den Kulissen der Demokratie; ins Slowakische übersetzt von M. Mrázová]. – In: *ĚKONÓM* XIII. H. 1. Bratislava: Ekonomická univerzita 2008, 8-9.
 39. Grafik- und Statistikbeschreibung als elementarer Bestandteil der (Re-)Präsentationskompetenz in der Fremdsprache Wirtschaftsdeutsch. – In: M. G. Burkhart / V. Chebenová / M. Dvorecký / B. Hockicková / V. Paar (Hg.): *Sammelband VIII. Tagung des Verbandes der Deutschlehrer und Germanisten in der Slowakei. Nitra, 30. August – 2. September 2006. Motivation für Deutsch*. Nitra: Spoločnosť učiteľov nemeckého jazyka a germanistov Slovenska 2008, 437-442 (ISBN 978-80-8094-175-8).
 38. Zum Erscheinungsbild von Franz Kafkas gesprochenem Deutsch. Die Autokorrekturen in den Manuskripten der literarischen Werke liefern Indizien für ‚austrophone‘ Mündlichkeit. – In: M. Nekula / V. Bauer / A. Greule (Hg.): *Deutsch in Stadtzentren Mittel- und Osteuropas. Um die Jahrhundertwende vom 19. zum 20. Jahrhundert*. Wien: Praesens 2008, 78-99 (ISBN 978-3-7069-0439-1).
 37. Nationalsozialistische Grenzland-Inszenierung gegenüber der Tschechoslowakei. Die ‚Ostmark-Kundgebungen‘ des Jahres 1933 (I). – In: *Halbjahresschrift für südosteuropäische Geschichte, Literatur und Politik* 19. H. 2. Dinklage: AGK-Verlag 2007, 24-33 (ISSN 0939-3420).
 36. Akzentuierungswandel im Bild von den ‚Böhmen‘ in historischen Festspielen Ostbayerns vor dem Hintergrund der Hussitenkriege. – In: *brücken. Germanistisches Jahrbuch Tschechien – Slowakei. Neue Folge* 15. Praha: Nakladatelství Lidové noviny 2007, S. 303-341 (ISBN 978-80-7106-940-9).
 35. Aus der DaF-Lehrbuch-Werkstatt: Landeskunde der Slowakei und der deutschsprachigen Länder kontrastiv. – In: *Begegnungen* 16, H. 2, Bratislava: Deutschlehrer- und Germanistenverband der Slowakei 2007, 28-29 (ISSN: 1335-2636).
 34. Zur Arbeit mit Zahlenbildern in der Fremdsprache Deutsch im Rahmen des reformierten Deutschen Sprachdiploms II der Kultusministerkonferenz. – In: *Brünner Hefte zur Didaktik, Sprach- und Literaturwissenschaft* III (= Sborník prací pedagogické fakulty Masarykovy univerzity v Brně 214). Brno: Masarykova univerzita 2007, 21-32 (ISBN 978-80-210-4501-9).
 33. ‚Fünf-Minuten-Dramen‘ als Konzept dramatischen Gestaltens aus fremdsprachendidaktischer Sicht. – In: *Lingua viva* 5. České Budějovice: Katedry jazyků Jihočeské univerzity 2007, 7-24 (ISSN 1801-1489).
 32. „...wo die Menschen schreien, als brenne der Boden“. Italienbilder bei Franz Kafka. – In: *Halbjahresschrift für südosteuropäische Geschichte, Literatur und Politik* 19. H. 1. Dinklage: AGK-Verlag 2007, S. 84-97 (ISSN 0939-3420).
 31. Der Einfluss der oberdeutschen Dialekte auf Franz Kafkas Sprache. – In: M. Muzikant (Hg.): *Deutsche Dialekte in Tschechien, ihre Gemeinsamkeiten und Besonderheiten im Vergleich zum Mutterboden. Beiträge zu einem internationalen Symposium an der Masaryk-Universität, 26.-27. Januar 2006* (= Sborník prací pedagogické fakulty Masarykovy univerzity v Brně 205). Brno: Masarykova univerzita 2007, S. 189-210 (ISBN 978-80-210-4283-4).
 30. Die Handschrift des Zeichners in Alfred Kubins ‚graphischem Roman‘ ‚Die andere Seite‘ (1908). – In: T. Káňa / H. Peloušková (Hg.): *Německý jazyk a literatura ve výzkumu a výuce. Sborník příspěvků Brněnského symposia germanistů a učitelů němčiny 2006* (= Sborník prací pedagogické fakulty Masarykovy univerzity v Brně 206). Brno: Masarykova univerzita 2007, 19-24 (ISBN 978-80-210-4324-4).

29. Merkmale oberdeutschen Sprachgebrauchs in Franz Kafkas Roman „Der Proceß“. – In: U. Kanz / A. Wildfeuer / L. Zehetner (Hg.): *Dialekt · Literatur. Beiträge zum 2. dialektologischen Symposium in Kirchdorf im Wald, April 2005* (= Regensburger Dialektforum 10). Regensburg: Edition Vulpes 2007, 163-190 (ISBN 978-3-9808593-9-4).
28. Demokratické rozhodovanie „po nemecky“ zblízka a z prvej ruky [Demokratische Entscheidungswege „auf bundesdeutsch“ – hautnah und aus erster Hand; ins Slowakische übersetzt von E. Ondrčková]. – In: *€KONÓM XII. H. 1*. Bratislava: Vydavateľstvo EKONÓM 2007, 8.
27. Zur Rolle eines internationalen deutschsprachigen Theaterfestivals bei der Fremdsprachenvermittlung. Eine vorläufige Bilanz. – In: *Info DaF* 33. H. 6. München: IUDICIUM Verlag GmbH 2006, 557-568 (ISSN 0724-9616).
26. Das Schicksal des tschechisch-slowakischen Bilingualismus. Eine langsam fortschreitende halbseitige Lähmung. – In: *Zeitschrift für Ostmitteleuropa-Forschung* 55, H. 4. Marburg: Verlag Herder-Institut 2006, 566-580 (ISSN 0948-8294).
25. Der „Further Drachenstich“ von Alexander Etzel-Ragusa (2006). Neuakzentuierung eines historischen Laienspiels als Beitrag zur nachbarschaftlichen Verständigung im bayerisch-böhmischen Grenzgebiet. – In: M. Heinemann (Hg.): *Deutsch – Sprache der Euroregion(en). Konferenzbeiträge der internationalen Tagung an der Technischen Universität in Liberec am 22. - 23. November 2006*. Liberec: Nakladatelství Bor 2006, 221-229. (ISBN 80-86807-29-0)
24. „Du feine Rose meiner Gedanken ...“ Orientalismen in der Darstellung von Liebe, Erotik und Sexualität als tiefere Ebene einer Hybridität in Emine Sevgi Özdamars Mutter Zunge – Großvater Zunge. – In: *Wirkendes Wort* 56. H. 3. Trier: Wissenschaftlicher Verlag 2006, 455-474 (ISSN 0935-879X).
23. Die vergessene Okkupation. Polens Besetzung des tschechischen ‚Trans-Olsien‘ (1938/39). – In: *Halbjahresschrift für südosteuropäische Geschichte, Literatur und Politik* 18, H. 2. Dinklage: AGK-Verlag 2006, 42-54 (ISSN 0939-3420).
22. Die deutsche Nationalhymne im kulturkontrastiven Vergleich. Ein Beitrag zur interkulturellen Landeskunde im Unterricht Deutsch als Fremdsprache. – In: Z. Hokrová (Hg.): *Lingua Germanica 2006*. Plzeň: Fakulta filosofická Západočeské univerzity v Plzni 2006, 18-27 (ISBN 80-87025-06-07).
21. Interaktive Landeskunde-Vermittlung mittels polynationaler Spielfilm-Workshops. Ein Praxisbeispiel zum Thema „Fremde in Deutschland – Deutsche in der Fremde“. – In: *Brünner Hefte zur Didaktik, Sprach- und Literaturwissenschaft II* (= Sborník prací pedagogické fakulty Masarykovy univerzity v Brně 199). Brno: Masarykova univerzita 2006, 15-29 (ISBN 80-210-4214-1).
20. Kirche in Ketten. Die Katholische Kirche in der Tschechoslowakei 1945-89. – In: *Halbjahresschrift für südosteuropäische Geschichte, Literatur und Politik* 18. H. 1. Dinklage: AGK-Verlag 2006, 5-22 (ISSN 0939-3420).
19. »... mit der Weisung, niemand einzulassen«. Kafkas Deutsch im Spannungsfeld von Dialekt und Hochsprache. – In: *Literatur in Bayern* 80. München: Verlag W. Ludwig 2005, 25-29 (ISSN 0178-6857).
18. „RED ÍTZT O PRAGER SCHLACHT // WÍE DIESER LÖW GEKÄMPFT“. Das Grabepitaph des Grafen de Souches in Brünn. Ein projektorientierter Ansatz zum Barockgedicht im Literaturunterricht DaF unter Berücksichtigung des historischen Lernerumfeldes im außerschulischen Lernraum. – In: *Brünner Hefte für Germanistik* (= Sborník prací pedagogické fakulty Masarykovy univerzity v Brně 184). Brno: Masarykova univerzita 2005, 31-42 (ISBN 80-210-3882-9).
17. Farewell to Slovak: Czechs turn their backs on once-traditional bilingualism. – In: *This century's review* 2/2006 [http://www.thiscenturysreview.com/Farewell_to_Slovak_Czechs_turn_their_backs_on_onc.79.0.html].
16. Abschied vom Slowakischen. Die Tschechen kehren ihrer einst traditionellen Zweisprachigkeit den Rücken. – In: *This century's review* 2/2006 [http://www.thiscenturysreview.com/Farewell_to_Slovak_Czechs_turn_their_backs_on_onc.79.0.html?&L=1].
15. „Keine Brüder – höchstens Cousins...?“ Was ist von der Tschechoslowakei geblieben? (II). – In: *Halbjahresschrift für südosteuropäische Geschichte, Literatur und Politik* 17. H. 2. Dinklage: AGK-Verlag 2005, 63-81 (ISSN 0939-3420).
14. „Keine Brüder – höchstens Cousins...?“ Was ist von der Tschechoslowakei geblieben? (I). – In: *Halbjahresschrift für südosteuropäische Geschichte, Literatur und Politik* 17. H. 1. Dinklage: AGK-Verlag 2005, 54-66 (ISSN 0939-3420).
13. Regionalismen in Franz Kafkas Deutsch am Beispiel seines Romans Der Proceß. – In: *Brünner Beiträge zur Germanistik und Nordistik XVIII*. Brno: Masarykova univerzita 2004, 179-198 (ISBN 80-210-3499-8; ISSN 1211-4979).

12. Reklama – odraz dobového vkusu nemeckej spoločnosti. Realie hospodárstva a jazykové cvičenie v jednom balení [Werbung – ein Abbild des Zeitgeschmacks der deutschen Gesellschaft. Wirtschaftliche Landeskunde und Sprachübung im Doppelpack; ins Slowakische übersetzt von T. Hašková]. – In: *€KONÓM IX*. H. 4. Bratislava: Vydavateľstvo EKONÓM 2004, 11-12. [http://www.euba.sk/dokumenty/eko4_2004_all.pdf] (15. 12. 2004)].
11. Lorient-Sketches im Unterricht DaF. – In: *Brünner Hefte zur Didaktik, Sprach- und Literaturwissenschaft I* (= Sborník prací pedagogické fakulty Masarykovy univerzity v Brně 176). Brno: Masarykova univerzita 2004, 16-25 (ISBN 80-210-3517-X).
10. „Wir sind keine Tschechen!“ Über das mährische Selbstverständnis und die Distanz zu Prag. – In: *Halbjahresschrift für südosteuropäische Geschichte, Literatur und Politik* 16. H. 2. Dinklage: AGK-Verlag 2004, 41-59 (ISSN 0939-3420).
9. Ängste diesseits von Oder und Böhmerwald, in: B. Blahak / J. Groß / D. Hartung / M. Heim (Hg.): „Was geht uns Europa an?“ *Ergebnisbericht Polynationales Kolloquium, Goethe Institut Bratislava, 18.-20. 10. 2002*. Bratislava: Vydavateľstvo EKONÓM 2004, 65-69 (ISBN 80-225-1817-4).
8. Bratislava – am Schnittpunkt von „Bereits“ und „Bald“. Konturen einer „europäischen Stadt“. – In: B. Blahak / J. Groß / D. Hartung / M. Heim (Hg.): „Was geht uns Europa an?“ *Ergebnisbericht Polynationales Kolloquium, Goethe Institut Bratislava, 18.-20. 10. 2002*. Bratislava: Vydavateľstvo EKONÓM 2004, 13-17 (ISBN 80-225-1817-4).
7. „Was geht uns Europa an?“ – Warum ein Kolloquium über das, was sowieso kommen wird...? – In: B. Blahak / J. Groß / D. Hartung / M. Heim (Hg.): „Was geht uns Europa an?“ *Ergebnisbericht Polynationales Kolloquium, Goethe Institut Bratislava, 18.-20. 10. 2002*. Bratislava: Vydavateľstvo EKONÓM 2004, 9-12 (ISBN 80-225-1817-4).
6. Das Besondere Verhältnis Ostbayerns zu Böhmen. – In: H. Tanzer / A. Wolff (Hg.): *Europa der Regionen: Ostbayern. Ein landeskundliches Arbeitsbuch zu Aspekten ostbayerischer Lebensart* (= Materialien Deutsch als Fremdsprache 54). Regensburg: Fachverband DaF 2000, 78-81 [mit J. Djomina / K. Šichová] (ISBN 3-88246-212-4).
5. Ostbayern – Im Wandel der Zeiten. – In: H. Tanzer / A. Wolff (Hg.): *Europa der Regionen: Ostbayern. Ein landeskundliches Arbeitsbuch zu Aspekten ostbayerischer Lebensart* (= Materialien Deutsch als Fremdsprache 54). Regensburg: Fachverband DaF 2000, 54-61 (ISBN 3-88246-212-4).
4. Ratisbona – Eine Reise durch die Geschichte. – In: H. Tanzer / A. Wolff (Hg.): *Europa der Regionen: Ostbayern. Ein landeskundliches Arbeitsbuch zu Aspekten ostbayerischer Lebensart* (= Materialien Deutsch als Fremdsprache 54). Regensburg: Fachverband DaF 2000, 13-22 [mit M. Meß / C. Schuh / F. Thalhammer] (ISBN 3-88246-212-4).
3. Der Anfang vom Ende des Straubinger Herzogtums. – In: *Straubinger Tagblatt*, 13. 01. 2000, 31.
2. „... und besetzt da etlich pfleg mit newen pflegern“. Letzter Wechsel an der Spitze niederbayerischer Verwaltung im Herzogtum Straubing-Holland. – In: *Straubinger Tagblatt*, 17. 08. 1999, 25.
1. „... umb fürbas zu reiten in die rais an den Rein.“ Am 5. Juni vor 575 Jahren zog der Adel des Straubinger Herzogtums mit Heeresmacht an den Rhein. – In: *Straubinger Tagblatt*, 05. 06. 1999, 43.

C) Sammelbände / Editionen

3. *Deutsch als fachbezogene Fremdsprache in Grenzregionen*. Bratislava: Vydavateľstvo EKONÓM 2008 [mit C. Piber] (ISBN 978-80-225-2606-7). – **Rezension:** Monika Kowalonek-Janczarek. – In: *Glottodidactica* 35. Poznań 2009, 219-221 (ISSN 0072-4769).
2. *Thesenband. Internationale Konferenz Deutsch als fachbezogene Fremdsprache in Grenzregionen. Wirtschaftsuniversität Bratislava (7.-8. Februar 2008)*. Bratislava: Vydavateľstvo EKONÓM 2008 (ISBN 978-80-225-2479-7).
1. „Was geht uns Europa an?“ *Ergebnisbericht Polynationales Kolloquium, Goethe Institut Bratislava, 18.-20. 10. 2002*. Bratislava: Vydavateľstvo EKONÓM 2004 [mit J. Groß / D. Hartung / M. Heim] (ISBN 80-225-1817-4).

D) Vorworte

3. Vorwort. Die ‚Ränder‘ des deutschen Sprachraums als besondere Zonen fremdsprachlich-interkultureller Wirtschaftskommunikation. – In: B. Blahak / C. Piber (Hg.): *Deutsch als*

fachbezogene Fremdsprache in Grenzregionen. Bratislava: Vydavateľstvo EKONÓM 2008, 13-16 (ISBN 978-80-225-2606-7).

2. Begegnung an der „Peripherie“ – die Grenzregion als Ort interkultureller Wirtschaftskommunikation und fachsprachlichen Kontakts. – In: B. Blahak (Hg.): *Thesenband. Internationale Konferenz Deutsch als fachbezogene Fremdsprache in Grenzregionen. Wirtschaftsuniversität Bratislava (7.-8. Februar 2008)*. Bratislava: Vydavateľstvo EKONÓM 2008, 9-10 (ISBN 978-80-225-2479-7).
1. Landeskunde auf vier bis fünf Ebenen. Anstelle eines Vorworts. – In: B. Blahak / C. Piber / I. Kunovská / M. Mrázová: *Landeskunde der Slowakei und der deutschsprachigen Länder*. Bratislava: Vydavateľstvo EKONÓM 2007, 1-4 (ISBN 978-80-225-2370-7).

E) Tagungsberichte

4. „Deutschsprachige Literatur in und über Prag im 20. und 21. Jahrhundert“. Bericht über eine bilaterale Tagung an der Universität Hamburg. – In: *Brünner Hefte zu Deutsch als Fremdsprache* 3. H. 2. Brno: Masarykova univerzita 2010, 229-234 (ISSN 1803-441).
3. „... so wird kleine große Welt.“ Bericht über ein Symposium zur deutschsprachigen Literatur in und über Prag an der Universität Hamburg. – In: *brücken. Germanistisches Jahrbuch Tschechien – Slowakei. Neue Folge* 18. H. 1-2. Praha: Nakladatelství Lidové noviny 2010, 417-422 (ISBN 978-80-7422-079-1; ISSN 1803-456X).
2. „Sprache des Kopfes“ – Deutsch als fachbezogene Fremdsprache in Grenzregionen. Bericht über eine internationale Konferenz an der Wirtschaftsuniversität Bratislava. – In: *brücken. Germanistisches Jahrbuch Tschechien – Slowakei. Neue Folge* 15, Praha: Nakladatelství Lidové noviny 2008, 305-314 (ISBN 978-80-7106-341-4).
1. Grenzregionale »Peripherie« als Katalysator fachsprachlichen Kontakts und interkultureller Wirtschaftskommunikation. Ein Tagungsbericht. – In: *Begegnungen* 17, H. 1, Bratislava: Deutschlehrer- und Germanistenverband der Slowakei 2008, 10-11 [mit C. Piber] (ISSN: 1335-2636).

F) Beteiligung an der DaF-Lehrwerkkonzeption

7. E. Ondrčková / D. Lišková: *Wirtschaftsdeutsch im Unternehmen neu*. Bratislava: SRINT vydavateľská, filmová a reklamná agentúra 2007 (ISBN 978-80-89085-78-1).
6. *Komunikácia firmy v anglickom, nemecom a slovenskom jazyku* [Firmenkommunikation in englischer, deutscher und slowakischer Sprache]. Bratislava: Dr. Josef Raabe Slovensko s. r. o. 2007.
5. E. Ondrčková / L. Čulenová / A. Krenčeyová: *Nemecký jazyk pre 2. ročník stredných škôl* [Deutsche Sprache für das 2. Schuljahr an Mitteschulen]. Bratislava: Slovenské pedagogické nakladateľstvo 2005 (ISBN 80-10-00739-0).
4. E. Ondrčková: *Geschäftsverhandlungen*. Bratislava: Vydavateľstvo EKONÓM 2005 (ISBN 80-225-2031-4).
3. D. Lišková: *Wirtschaftsdeutsch im Bankwesen*. Bratislava: SRINT vydavateľská, filmová a reklamná agentúra 2004 (ISBN 80-89085-31-8).
2. G. Hrušková: *Einführung in die Kommunikation mit den Grundlagen der Handelskorrespondenz*. Bratislava: Vydavateľstvo EKONÓM 2004 (ISBN 80-225-1812-3).
1. I. Fišerová: *Konversace v Německém jazyce aneb chcete se domluvit v cizině?* [Konversation in deutscher Sprache oder: Wollen Sie sich im Ausland verständigen?]. Jihlava: Pädagogisches Zentrum Jihlava/Třebíč 2001 (ISBN 80-238-6700-8).

G) Popularisierungen / journalistische und essayistische Beiträge

25. Der Schreiber als Seismograph einer Zeitenwende. Reflexe einer mitteleuropäischen Endzeit-Stimmung in Franz Kafkas Romanfragment ‚Der Verschollene‘. – In: *Letna Park. Prager kleine Seiten* [<http://www.letnapark-prager-kleine-seiten.com/boris-blahak-prag.html>]. (31. 3. 2011)
24. „Deutsch, das wir von unsern undeutschen Müttern noch im Ohre haben“. Sedimente des Westjiddischen in Franz Kafkas Literatursprache. – In: *Letna Park. Prager kleine Seiten* [<http://www.letnapark-prager-kleine-seiten.com/boris-blahak-prag.html>]. (31. 3. 2011)
23. Geheimfavorit Tschechien. – In: *Café babel. European current affairs magazine* – [<http://www.cafebabel.com/de/article.asp?T=A&Id=1851>] (09. 06. 2006).

22. Dark horses – Czech Republic [Geheimfavorit Tschechien; ins Englische übersetzt von Elizabeth Mayne]. – In: *Café babel. European current affairs magazine* [<http://www.cafebabel.com/en/article.asp?T=T&Id=7116>] (9. 6. 2006)].
21. Les Tchèques, favoris officieux du mondial 2006 [Geheimfavorit Tschechien; ins Französische übersetzt von Alice Desthuilliers]. – In : *Café babel. European current affairs magazine* [<http://www.cafebabel.com/fr/article.asp?T=T&Id=7110>] (9. 6. 2006)].
20. Cichy faworyt – Czechy [Geheimfavorit Tschechien; ins Polnische übersetzt von Maciej Grzeszczyk]. – In: *Café babel. European current affairs magazine* [<http://www.cafebabel.com/pl/article.asp?T=T&Id=7113>] (9. 6. 2006)].
19. Provaci ancora, Repubblica Ceca! [Geheimfavorit Tschechien; ins Italienische übersetzt von Marco Riciputi]. – In: *Café babel. European current affairs magazine* [<http://www.cafebabel.com/it/article.asp?T=T&Id=7095>] (9. 6. 2006); <http://ulivovelletri.splinder.com/archive/2006-06> (9. 6. 2006)].
18. La República Checa: el gran „tapado” para ganar el Mundial [Geheimfavorit Tschechien; ins Spanische übersetzt von Oliver Ruiz Holzleitner]. – In: *Café babel. European current affairs magazine* [<http://cafebabel.com/es/article.asp?T=T&Id=7085>] (9. 6. 2006)].
17. República Txeca, l'equip revelació del Mundial de futbol? [Geheimfavorit Tschechien; ins Katalanische übersetzt von Montse Torres]. – In: *Café babel. European current affairs magazine* [<http://www.cafebabel.com/Ca/article.asp?T=T&Id=7093>] (9. 6. 2006)].
16. Größter Tscheche aller Zeiten. – In: *Leipziger Volkszeitung*, 12. 05. 2005, 27.
15. Wer ist der „Größte“? – In: *n-ost* [http://www.nost.de/cms/index.php?option=com_content&task=view&id=336&Itemid=106] (12. 05. 2005)]
14. Der größte Tscheche. – In: *Frankfurter Rundschau*, 30. 04. 2005, 2 [<http://www.fr-aktuell.de> (30. 04. 2005)].
13. „Da geht schon was!“ Studieren in der Slowakei. – In: *AUDIMAX* 02/3 (2005), 16-17.
12. „Slowakei – da geht schon was!“ [<http://www.audimax.de> (07. 02. 2005)].
11. Die Lage wird sich beruhigen. – In: *Bawa azazema* [Ihre Zeitung, Omsk/RUS] Nr. 22, 27. 05. 2004, 6.
10. Mit Blick zurück nach vorn. – In: *Südkurier. Unabhängige Tageszeitung in Baden-Württemberg*, Nr. 97, 27. 04. 2004, 3.
9. Slowakei – Der „kleine Tiger“ setzt zum Sprung an. – In: *n-ost* [http://www.nost.de/cms/index.php?option=com_content&task=view&id=107&Itemid=106] (24. 04. 2004)].
8. Čarnogurský: Wenige wissen, was die EU bedeutet. – In: *n-ost* [http://www.nost.de/cms/index.php?option=com_content&task=view&id=108&Itemid=106] (24. 04. 2004)].
7. Tschechien vor dem EU-Beitritt: Augen zu und durch! – In: *n-ost* [http://www.n-ost.de/cms/index.php?option=com_content&task=view&id=98&Itemid=106] (22. 04. 2004)].
6. „Meine 13 Jahre alte Vision wird Wirklichkeit“ [Interview mit Ján Čarnogurský]. – In: *Hessische/Niedersächsische Allgemeine*, Nr. 76, 30. 03. 2004.
5. Vorzeigeobjekt Bratislava. – In: *Hessische/Niedersächsische Allgemeine*, Nr. 76, 30. 03. 2004.
4. Kopf einziehen – und durch. Vielen Tschechen war der EU-Beitritt gleich. – In: *Hessische/Niedersächsische Allgemeine*, Nr. 72, 25. 03. 2004.
3. Mythologie auf beiden Seiten. Ein Gespräch über EU, Deutsche und Tschechen [Interview mit Ilja Kašík]. – In: *Hessische/Niedersächsische Allgemeine*, Nr. 72, 25. 03. 2004.
2. Der Brünner „hantec“. Vom tschechischen Versuch, einen fast ausgestorbenen Stadtjargon wieder zu beleben. In: *n-ost* [http://www.n-ost.de/cms/index.php?option=com_content&task=view&id=33&Itemid=605&lang=germanf] (20. 11. 2003)].
1. E-Mail aus Brünn [<http://www.jungekarriere.com>] (16. 04. 2002); www.entdecke-osteuropa.de/cz.htm].

H) Übersetzungen

1. D. Šmahel: Abhängigkeit und Internet-Applikationen: Spiele, Kommunikation und Sex-Webseiten. – In: Birgit Stetina / Ilse Kryspin-Exner (Hg): *Gesundheit und neue Medien: Psychologische Aspekte der Interaktion mit Informations- und Kommunikationstechnologien*. Wien / New York: Springer 2009, 235-260 [aus dem Tschechischen mit P. Dufková] (ISBN 978-3211720146).

I) Literarische Veröffentlichungen:

4. Brief an das Weib. – In: J. Graf von Hirschsprung (Hg.): *Gedicht und Gesellschaft 2008. Jahrbuch für das neue Gedicht* (= Frankfurter Bibliothek. Erste Abteilung. Jahrbuch für das neue Gedicht

- 14), Frankfurt a. M.: Brentano-Gesellschaft mbH 2008, 643 (ISBN 978-3-933800-26-8; ISSN 1613-8386).
3. Katzenssee. – In: J. Graf von Hirschsprung (Hg.): *Gedicht und Gesellschaft 2007. Jahrbuch für das neue Gedicht* (= Frankfurter Bibliothek. Erste Abteilung. Jahrbuch für das neue Gedicht 11), Frankfurt a. M.: Brentano-Gesellschaft mbH 2007, 58 (ISBN 978-3-933800-23-7 / ISSN 1613-8386).
 2. Moloch. – In: *LiteraTour. skriptum 7. Welser Anthologie*, Wels: Edition Pangloss 1997, 111-112 (ISBN 3-901132-16-3).
 1. Kahlenberg. – In: *LiteraTour. skriptum 7. Welser Anthologie*, Wels: Edition Pangloss 1997, 113 (ISBN 3-901132-16-3).

J) Akademische Abschlussarbeiten

3. *Regionalismen in Franz Kafkas Deutsch anhand der literarischen Schriften*. Dissertation. Universität Regensburg 2012.
2. *Liebe, Erotik, Sexualität als anthropologische Universalien oder kulturabhängige Prägungen in Erzähltexten von Akif Pirinçci, Renan Demirkan, Emine Sevgi Özdamar, Rafik Schami, Franco Biondi und Kostas Karaoulis*. Zulassungsarbeit DaF. Universität Regensburg 1999.
1. *Das Rechnungsbuch des Straubinger Landschreibers Hans Kastenmayr (1424/25)*. Magisterarbeit. Universität Regensburg 1997. – **Rezension:** Ulrich Gottfried Leinsle. – In: *Analecta Praemonstratensia* 75. H. 1-2. Averbode 1999, 163 (ISSN 0517-6735).